

# Proverbes patois jurassiens : (suite)

Autor(en): **Surdez, Jules**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **92 (1965)**

Heft 9-10

PDF erstellt am: **22.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-233973>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## LA III<sup>e</sup> FETE DES PATOISANTS ROMANDS AURA LIEU DANS LE JURA

L'organisation de la III<sup>e</sup> Fête des « Patoisants romands » a été confiée au « Réton di Ciôs di Doubs ». Ainsi, après Vevey et Bulle, Saint-Ursanne accueillera les patoisants de Romandie en ses murs les 4 et 5 septembre 1965.

Un comité d'organisation ad hoc est déjà au travail. Il mettra tout en œuvre pour assurer la réussite de cette fête qui se veut et qui doit être des plus grandioses. En effet, des groupes folkloriques de différents cantons romands et de nombreux corps de musique ont déjà annoncé leur participation.

D'autre part, un cortège pittoresque et coloré, ayant pour thème « La terre vous parle », attirera sans doute une foule considérable.

Rappelons qu'un concours littéraire a été organisé et que les lauréats seront récompensés lors de la manifestation. Gageons que ce concours révélera les talents encore cachés de moult chantres de notre petit coin de terre.

Par ailleurs, notre barde jurassien Djôset Barotchet nous fera passer de bons moments, puisque le Réton di Ciôs di Doubs présentera une nouvelle fois sa dernière comédie « Mai véture de neût ». Une aubaine pour ceux qui n'ont pas encore vu cette pièce et pour tous ceux qui désireront la revoir !

Patoisants et amis du patois, venez nombreux à Saint-Ursanne les 4 et 5 septembre prochains. Vous montrerez par là votre attachement au savoureux langage de notre terre romande, la plus grande richesse de notre patrimoine.

Cette manifestation fera date dans les annales des patoisants romands et Saint-Ursanne saura se montrer digne de l'honneur qui lui échoit.

Le Comité de presse.

## PROVERBES PATOIS JURASSIENS

recueillis par Jules Surdez (Suite)

Petête fouëyatte, sanne aidé djuënatte.  
(*Petite brebis semble toujours petite.*)

An n'on que le piaïji qu'an beille. (*On n'a que le plaisir que l'on donne.*)

Cetu qu'é fait le vé n'é qu'ai le (ou lai) loitchie. (*Celui ou cetée celle) qui a fait le veau (ou la sottise) n'a qu'à le (ou la) lécher (la réparer).*)

Les braïves dgens sont aiche raïeres que les biains cras. (*Les braves gens sont aussi rares que les corbeaux blancs.*)



Chic  
Confort  
Élégance  
Résistance  
avec :

# MARTINOLI

Chaussures \_\_\_\_\_ réparations  
DELEMONT Téléphone (066) 2 11 88